



Bonjour !



À venir / Coming up

- ♦ **27 oct** Réunion de l'APE / PAC Meeting
- ♦ **29 oct** Réunion avec la direction / Meeting with school principal
- ♦ **30 oct** Journée de l'Halloween à l'école / Halloween at school
- ♦ **11 nov** Jour du souvenir - École fermée / Remembrance day - School closed

Questions pour l'APE ?

APE_Piolat@yahoo.com

Repas chauds : aphotlunch@gmail.com

Rencontre avec la direction / Meeting with the school principal

Mme Monica Martin vous invite à une rencontre virtuelle **jeudi 29 octobre à 16h**. Pour participer à la réunion, utiliser le lien suivant :

<https://csf.zoom.us/j/61342311835>

Mme Monica Martin would like to invite you to an online meeting on Thursday, October 29th at 4pm. To participate, please use the above link.

Halloween à l'école c'est **vendredi 30 octobre** ! / Halloween at school will be **Friday, October 30th** !



Halloween en français européen, ou **l'Halloween** en français canadien, est une fête folklorique et païenne traditionnelle originaire des îles Anglo-Celtes célébrée dans la soirée du 31 octobre, veille de la fête catholique de la Toussaint. Son nom est une contraction de l'anglais *All Hallows-Even* qui signifie *the eve of All Hallows' Day* en anglais contemporain et peut se traduire comme « la veille de tous les saints » ou « la veillée de la Toussaint ».

Halloween or **Hallowe'en** (a contraction of **Hallows' Even** or **Hallows' Evening**), also known as **Allhalloween**, **All Hallows' Eve**, or **All Saints' Eve**, is a celebration observed in many countries on 31 October, the eve of the Western Christian feast of All Hallows' Day. It begins the three-day observance of Allhallowtide, the time in the liturgical year dedicated to remembering the dead, including saints (hallows), martyrs, and all the faithful departed.



Sources : <https://fr.wikipedia.org/wiki/Halloween> <https://en.wikipedia.org/wiki/Halloween>

Un mot du Conseil étudiant / From the Student Council



Parce que célébrer, c'est possible, le conseil étudiant organise deux concours :
Un concours de portes décorées (4 catégories : maternelles, 1ère à 3ème année, 4ème à 6ème année, secondaire)

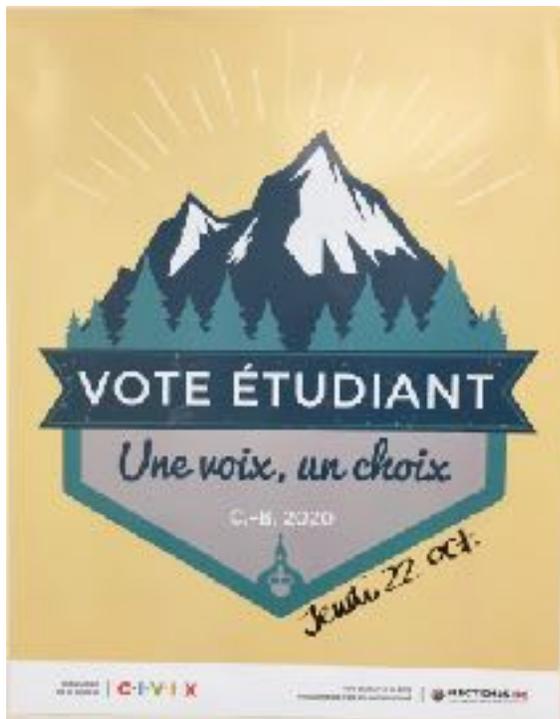
Un concours de costumes : dans chaque classe, deux catégories :
 le plus effrayant
 le plus créatif

Alors, à vos marques, prêts ? Partez !

Because it is still possible to celebrate the student council organized two contests:
A decorated door contest (4 categories: Kindergarten, Grade 1 to 3, Grade 4 to 6, and secondary)

A costume contest: in every class, two categories:
 The scariest
 The most original

So, on your mark, Ready? Go!



Le coin des élèves
The students' corner

Vote étudiant / Student vote

Les élections provinciales ont aussi été le sujet d'actualité à l'école pour nos élèves. Ils ont beaucoup appris sur les candidats de la C.-B. et sont allés exercer leur devoir citoyen en se rendant aux urnes ce jeudi 22 octobre.

The Provincial elections were also a hot topic at school. The students have learnt a lot about the BC candidates and carried out their civic duty by going to the polls on Thursday, October 22nd.



Une note de notre conseillère / *From our school consellor*

Comment aider son enfant à garder un état d'esprit positif et résilient avec cette nouvelle année si particulière?

Des trucs et astuces pour aider les parents et les enfants à télécharger gratuitement.

How can you help your children keep a positive and resilient mindset as they're entering this school year ?

Free download of tips to help parents and children.

<https://drive.google.com/file/d/1ul-ysnpQo0DztegyaKcDmiRwjS1Yu1sN/view?ke=eyJrbF9lbWFpbCI6ICJsaW5kYW5haXJiQGdtYWVsLmNvbSIsICJrbF9jb21wYW55X2kljoglk1NU2FiZiJ9>

<https://www.youtube.com/watch?v=YISCPrcOoI0&feature=youtu.be>



Plan stratégique du CSF - À vous la parole / CSF Strategic Plan - Have your say

Nous souhaitons vous rappeler que vous pouvez participer à la 4e évaluation de notre plan stratégique actuel jusqu'au **25 octobre 2020**.

Si vous n'avez pas encore eu la chance de partager vos idées, nous vous invitons à vous joindre à cette importante conversation sur l'école de votre enfant.

Menée par Thoughtexchange, cette conversation en ligne est un moyen facile, amusant et engageant de vous exprimer ! Nous vous invitons à prendre quelques minutes pour répondre à une question importante. Veuillez nous faire part de vos réflexions, ainsi que tenir compte de celles des autres et de les évaluer.

Pour participer, cliquez ici : <https://my.thoughtexchange.com/#851098124/hub>

Remarque : quelle que soit la langue dans laquelle vous choisissez de participer, vous verrez toutes les idées partagées dans la conversation. Les pensées seront automatiquement traduites par Google Translate.

*We'd like to remind you that you can participate in the 4th evaluation of our current Strategic Plan until **October 25, 2020**.*

If you haven't yet had a chance to share your ideas, we are inviting you to join this important conversation about your child's school.

This online conversation through Thoughtexchange is an easy, fun, and engaging way to have your say. We ask that you please take a few minutes to respond to an important, open-ended question.

Please share your thoughts and consider and rate the thoughts of others.

To participate, click here: <https://my.thoughtexchange.com/#851098124/hub>

Note: Regardless of which language you choose to participate in, you will see all thoughts shared in the conversation. Thoughts will be automatically translated by Google Translate.

Vérification des symptômes / Symptoms check

Le coin santé-sécurité
Health and safety
corner

Nous vous invitons à utiliser la grille ci-dessous pour simplifier la vérification quotidienne des symptômes de vos enfants / Please use the table below to simplify your children's daily checks

Vérification journalière des symptômes			
Symptômes principaux	Ressentez-vous un de ces symptômes ?*	Oui	Non
	<ul style="list-style-type: none"> • Fièvre, frissons ; • Toux ou aggravement d'une toux chronique ; • Difficultés respiratoires ; • Perte de l'odorat ou du goût ; • Diarrhée ; • Nausées et vomissements ; 		
Voyage International	Est-ce que votre enfant est revenu d'un voyage hors du Canada dans les 14 derniers jours?		
Contact rapproché	Êtes-vous un contact rapproché confirmé d'une personne qui est un cas confirmé de COVID?		

*Nouveaux symptômes non liés à une condition chronique connue / New symptoms not related to a known chronic condition

Si vous répondez oui à l'une des questions en **excluant la fièvre**, vous devriez rester à la maison pour 24 heures. Si les symptômes s'améliorent, vous pouvez retourner à l'école lorsque vous vous sentez assez bien pour le faire.

If you answer yes to one of the questions excluding fever, you should stay home for 24 hours. If symptoms improve, you can return to school when you feel well enough to do so.

Si après 24 heures, les symptômes persistent ou s'aggravent, ou **dès que vous présentez de la fièvre**, consultez votre médecin ou téléphonez à la ligne 811. Dans ces conditions, vous ne devriez pas retourner à l'école avant que COVID ait été exclue ou que vos symptômes soient résolus. / *If symptoms persist or worsen after 24 hours, or if you have a fever, consult your doctor or call 811. Under these conditions, you should not return to school until COVID has been ruled out or your symptoms have been resolved.*

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est positif** :

Vous devriez rester à la maison jusqu'à ce qu'un représentant de la santé publique vous autorise à terminer votre période d'isolement.

*If the health professional consulted recommends a COVID test and **the test is positive**:*

- You should stay home until a public health official allows you to stop your isolation period.

Si le professionnel de la santé consulté recommande de faire un test COVID et que **le test est négatif** :

Vous pouvez retourner à l'école lorsque les symptômes se sont améliorés et que vous vous sentez assez bien pour retourner. Un nouveau test n'est pas nécessaire à moins que vous ressentiez de nouveaux symptômes.

*If the health professional recommends a COVID test and **the test is negative**:*

- You can return to school when the symptoms have improved and you feel good enough to return. A new test is not required unless you experience new symptoms.

Bonjour à toutes et à tous!

Concours de la fête de l'Halloween

Malheureusement nous ne pourrons pas organiser de fête de l'Halloween cette année... Cependant, nous avons hâte de voir vos desserts dégoûtants, vos citrouilles décorées et vos beaux costumes! Envoyez-nous vos photos à ape_piolat@yahoo.com puis elles seront ajoutées sur la page Facebook de l'APE **avant le 2 novembre** (la date limite a changé). Merci de cacher les visages des enfants si vous ne voulez pas qu'ils apparaissent sur les réseaux sociaux. Il y aura aussi des prix à gagner! Merci d'ajouter la recette sous la photo de vos desserts dégoûtants et de préciser si les costumes ont été achetés dans le commerce ou faits-maison. Joyeuse fête de l'Halloween!



Venez entendre comment votre enfant profitera du budget de l'APE de 45,000\$!

Curieux d'entendre comment votre enfant profitera du budget de l'APE de 45 000\$? Venez assister à la prochaine réunion de l'APE le 27 octobre prochain à 19h!

Interested to find out our your child will take advantage of the \$45,000 PAC budget this year? Join the next PAC meeting on October 27th at 7pm!

Réunion de l'APE

Nous vous invitons à notre prochaine réunion virtuelle **le mardi 27 octobre de 19h à 21h**. Venez partager vos idées et suggestions sur les activités de l'APE et de l'école! Vous en apprendrez plus sur comment nos enfants bénéficieront du budget de l'APE qui s'élève cette année à près de 45 000\$. Nous remercions tous les parents qui se sont joints au comité du budget: Kenny St-Hilaire, Andrée Richer, Wayne Wallace, Carolina Radovan, Annick Vachon, Hector Ramos, Nathalie Chaloin, et Karin Payany.

Nos réunions sont bilingues: chacun est libre de communiquer en français ou en anglais. Merci de contacter ape_piolat@yahoo.com pour ajouter un sujet à l'ordre du jour.

Détails pour la réunion de l'APE: 27 octobre (19h-21h) <https://csf.zoom.us/j/66911062011>.

Levées de fonds

Nous aimerions former un comité pour des levées de fonds comme nos événements communautaires sont annulés cette année. Merci de nous contacter si vous avez des idées ou aimeriez participer!

Rencontre des parents de maternelle

Avez-vous des enfants en maternelle? Venez rencontrer d'autres parents, souvent nouveaux à l'école pour apprendre à se connaître, partager des idées et discuter ensemble. Il y aura aussi un prix à gagner! Cette rencontre virtuelle aura lieu le **mardi 17 novembre** de 20h à 21h sur Zoom (le lien sera envoyé prochainement). A très bientôt!

Repas chauds

Nous cherchons encore des bénévoles pour nous aider à organiser les repas chauds dans la cuisine de l'école les lundis, mercredis et vendredis de 11h à midi. Si vous aimeriez participer, merci de vous inscrire sur ce calendrier: <https://signup.com/go/OhyXtzj> Nous vous remercions d'avance pour votre temps.

Aide alimentaire et pour les fournitures scolaires sur la Rive Nord

<https://www.nsnh.bc.ca/wp-content/uploads/2020/06/Access-Free-and-Low-Cost-Meals-Groceries-June-12-2020.pdf>

<https://www.backpackbuddies.ca>

<https://www.nsnh.bc.ca/2020/06/16/food-bank-updates/>

**Centre de dépistage pour la COVID-19**

North Vancouver Test Collection Centre

255 Lloyd Ave, North Vancouver (ICBC Capilano Claim Centre)

Horaire: 8h à 19h, tous les jours

Age: 4 ans et plus; le test par la salive est disponible pour les enfants

Pas de rendez-vous nécessaire

Pour recevoir les résultats du test par texto, consultez: <http://www.bccdc.ca/health-info/diseases-conditions/covid-19/testing/test-results>

Recommandations

Vous cherchez des livres numériques pour les enfants ou leurs parents en français? Consultez la Bibliothèque des Amériques avec près de 15000 ouvrages d'auteurs provenant des Amériques: <http://www.bibliothequedesameriques.com> Il y en a pour tous les goûts et c'est gratuit!

Vous cherchez plutôt des podcasts pour les enfants? En voici une liste qui fera plaisir aux petits mais aussi aux plus grands!

Les odysées - aventures des grandes figures de l'histoire: <https://www.franceinter.fr/culture/podcast-jeunesse-odyssees-une-invitation-des-grandes-figures-de-l-histoire-pour-un-voyage-dans-le-temps>

Une histoire et ... Oli (histoires du soir): <https://www.franceinter.fr/emissions/une-histoire-et-oli>

La grande histoire de Pomme d'Api: <https://podcast.ausha.co/la-grande-histoire-de-pomme-d-api>

